



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 88

Thursday, February 17, 2011

Le jeudi 17 février 2011

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable KELVIN KENNETH OGILVIE,
Acting Speaker**

**L'honorable KELVIN KENNETH OGILVIE,
Président suppléant**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Joyal
 Kenny
 Kochhar
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Patterson
 Pépin
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 *Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Joyal
 Kenny
 Kochhar
 *Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 *Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 *Oliver
 Patterson
 Pépin
 *Peterson
 *Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 *Wallin
 Watt
 Zimmer

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Ogilvie do preside as Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

Whereupon the Honourable Senator Ogilvie took the Chair.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Status of the Artist Act*, S.C. 1992, c. 33, s. 61.—Sessional Paper No. 3/40-920.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Meighen, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its ninth report (Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act, without amendment).

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président et de l'honorable Président intérimaire.

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président intérimaire, l'honorable sénateur Ogilvie préside le Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Ogilvie assume la présidence.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur le statut de l'artiste*, L.C. 1992, ch. 33, art. 61.—Document parlementaire n° 3/40-920.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Meighen, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le neuvième rapport de ce comité (projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures, sans amendement).

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-59, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rivest, seconded by the Honourable Senator Lang, for the second reading of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions).

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Comeau.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Fraser, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rivest, appuyée par l'honorable sénateur Lang, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées).

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Comeau.

o o o

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Martin, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Fraser, propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 4 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 33, 34 (inquiries), 88 (motion), 14, 23, 17 (inquiries), 50 (motion), 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (inquiries), 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (inquiries), 57 (motion) and 12 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 1, 2011, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 3/40-919.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:43 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 1, 2011, at 2 p.m.)

Les articles n^{os} 4 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 33, 34 (interpellations), 88 (motion), 14, 23, 17 (interpellations), 50 (motion), 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (interpellations), 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (interpellations), 57 (motion) et 12 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec permission,

*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart Olsen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 1^{er} mars 2011, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n^o 3/40-919.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 43 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 1^{er} mars 2011, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Oliver (*February 17, 2011*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Lang (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Peterson (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Wallin (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Johnson (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Finley (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Dickson (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Raine (*February 17, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Watt (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Rivest (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Lang (*February 17, 2011*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Neufeld (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Lang (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Neufeld (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Day (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Pépin (*February 16, 2011*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 17 février 2011*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 17 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Rivest (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 17 février 2011*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Pépin (*le 16 février 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

